

STN	Vidlice, zásuvky a lodné zásuvkové spojenia pre vysokonapäťové pobrežné spájacie systémy (systémy HVSC) Časť 2: Požiadavky na rozmerovú kompatibilitu a zameniteľnosť príslušenstiev používaných pri rôznych typoch lodí	STN EN IEC 62613-2 35 4540
------------	---	--

Plugs, socket-outlets and ship couplers for high-voltage shore connection systems (HVSC-systems) - Part 2: Dimensional compatibility and interchangeability requirements for accessories to be used by various types of ships

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 01/19

Obsahuje: EN IEC 62613-2:2018, IEC 62613-2:2016

127773

EUROPEAN STANDARD

EN IEC 62613-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 2018

ICS 29.120.30

English Version

**Plugs, socket-outlets and ship couplers for high-voltage shore
connection systems (HVSC-systems) - Part 2: Dimensional
compatibility and interchangeability requirements for accessories
to be used by various types of ships
(IEC 62613-2:2016)**

Prises de courant et connecteurs de navires pour les
systèmes haute tension de raccordement des navires à
quai - Partie 2: Règles dimensionnelles de compatibilité et
d'interchangeabilité pour les appareils destinés à être
utilisés par divers types de navires
(IEC 62613-2:2016)

Stecker, Steckdosen und Schiffssteckvorrichtungen für
Hochspannungs-Landanschlussysteme (HVSC-Systeme) -
Teil 2: Anforderungen an die Austauschbarkeit von
Steckvorrichtungen, die an verschiedenen Schiffstypen
anzuwenden sind
(IEC 62613-2:2016)

This European Standard was approved by CENELEC on 2018-03-05. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN IEC 62613-2:2018 (E)**European foreword**

This document EN IEC 62613-2:2018 consists of the text of IEC 62613-2:2016 prepared by SC 23H "Plugs, Socket-outlets and Couplers for industrial and similar applications, and for Electric Vehicles" of IEC/TC 23 "Electrical accessories".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2019-03-05
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2021-03-05

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62613-2:2016 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA
(normative)**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

Annex ZA of EN 62613-1:2018 applies, except as follows:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
<i>Addition:</i>				
IEC 62613-1	2011	Plugs, socket-outlets and ship couplers for high-voltage shore connection systems (HVSC-Systems) - Part 1: General requirements	EN 62613-1	2018



IEC 62613-2

Edition 2.0 2016-11

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Plugs, socket-outlets and ship couplers for high-voltage shore connection systems (HVSC-systems) –

Part 2: Dimensional compatibility and interchangeability requirements for accessories to be used by various types of ships

Prises de courant et connecteurs de navires pour les systèmes haute tension de raccordement des navires à quai –

Partie 2: Règles dimensionnelles de compatibilité et d'interchangeabilité pour les appareils destinés à être utilisés par divers types de navires

**THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED****Copyright © 2016 IEC, Geneva, Switzerland**

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 15 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

65 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Catalogue IEC - webstore.iec.ch/catalogue

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

Recherche de publications IEC - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 15 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

65 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



IEC 62613-2

Edition 2.0 2016-11

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Plugs, socket-outlets and ship couplers for high-voltage shore connection systems (HVSC-systems) –

Part 2: Dimensional compatibility and interchangeability requirements for accessories to be used by various types of ships

Prises de courant et connecteurs de navires pour les systèmes haute tension de raccordement des navires à quai –

Partie 2: Règles dimensionnelles de compatibilité et d'interchangeabilité pour les appareils destinés à être utilisés par divers types de navires

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 29.120.30

ISBN 978-2-8322-3715-1

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.

Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.

CONTENTS

FOREWORD	4
INTRODUCTION	6
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	7
4 General	7
5 Standard ratings	7
6 Classification	7
7 Marking	7
8 Dimensions	7
9 Protection against electric shock	8
10 Provision for Earthing	8
11 Terminals and terminations	8
12 Locking devices and interlocks	8
13 Resistance to ageing of rubber and thermoplastic material	8
14 General construction	8
15 Construction of socket-outlets and ship inlets	8
16 Construction of ship connectors	8
17 Construction of plugs	8
18 Degrees of protection	8
19 Insulation resistance, dielectric withstand and partial discharge tests	8
20 Normal operation	9
21 Temperature rise	9
22 Flexible cables and their connection	9
23 Mechanical strength	9
24 Screws, current-carrying parts and connections	9
25 Resistance to heat, to fire and to tracking	9
26 Corrosion and resistance to rusting	9
27 Conditional short-circuit current withstand test	9
28 Electromagnetic compatibility	9
Annex A (normative) Standard sheets A: 7,2 kV 350A three-phase accessories with two IP0 pilot contacts	10
A.1 Socket-outlet	10
A.2 Plug top	11
A.3 Ship connector top	12
A.4 Ship inlet	13
Annex B (normative) Standard sheets B: 7,2 kV 350A three-phase accessories with two IP2X pilot contacts	14
B.1 Socket-outlet	14
B.2 Plug top	15
B.3 Ship connector top	16
B.4 Ship inlet	17

Annex C (normative) Standard sheets C: 7,2 kV 350 A three-phase accessories with three IP2X pilot contacts	18
C.1 Socket-outlet	18
C.2 Plug top	19
C.3 Ship connector top	20
C.4 Ship inlet	21
Annex D (normative) Standard sheets D: 12 kV 500 A three-phase accessories with two IP0 pilot contacts	22
D.1 Socket-outlet	22
D.2 Plug top	23
D.3 Ship connector top	24
D.4 Ship inlet	25
Annex E (normative) Standard sheets E: 12 kV 500 A three-phase accessories with two IP2X Pilot contacts	26
E.1 Socket-outlet	26
E.2 Plug top	27
E.3 Ship connector top	28
E.4 Ship inlet	29
Annex F (normative) Standard sheets F 12 kV 500 A three-phase accessories with three IP2X pilot contacts	30
F.1 Socket-outlet	30
F.2 Plug top	31
F.3 Ship connector top	32
F.4 Ship inlet	33
Annex G (normative) Standard sheets G: 12 kV 500 A three-phase accessories with two pilot contacts	34
G.1 Socket-outlet	34
G.2 Plug top	35
G.3 Ship connector top	36
G.4 Ship inlet	37
Annex H (normative) Standard sheets H: 7,2 kV 250 A single-pole (neutral) accessories	38
H.1 Socket-outlet	38
H.2 Plug top	39
H.3 Ship connector top	39
H.4 Ship inlet	40
Annex I (normative) Standard sheets I: 7,2 kV 350 A three-phase accessories with three IP0 pilot contacts	41
I.1 Socket-outlet	41
I.2 Plug top	42
I.3 Ship connector top	43
I.4 Ship inlet	44
Annex J (normative) Standard sheets J: 12 kV 500 A three-phase accessories with seven pilot contacts	45
J.1 Socket-outlet	45
J.2 Plug top	46
J.3 Ship connector top	47
J.4 Ship inlet	48

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**PLUGS, SOCKET-OUTLETS AND SHIP COUPLERS FOR HIGH-VOLTAGE
SHORE CONNECTION SYSTEMS (HVSC-SYSTEMS) –****Part 2: Dimensional compatibility and interchangeability requirements
for accessories to be used by various types of ships**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 62613-2 has been prepared by subcommittee 23H: Plugs, Socket-outlets and Couplers for industrial and similar applications, and for Electric Vehicles of IEC technical committee 23: Electrical accessories.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 2011. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- a) addition of configuration I: 7,2 kV 350 A three-phase accessories with three IP0 pilot contacts;
- b) addition of configuration J: 12 kV 500 A three-phase accessories with seven pilot contacts;
- c) improvement of drawings in standard sheets and addition of missing dimensions.

The text of this standard is based on the following documents:

CDV	Report on voting
23H/352/CDV	23H/362/RVC

Full information on the voting for the approval of this International Standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This document has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This part of IEC 62613 shall be read in conjunction with IEC 62613-1:2011.

The clauses of these particular requirements supplement or modify the corresponding clauses in Part 1. Where the text of subsequent parts indicates an "addition" to or a "replacement" of the relevant requirement, test specification or explanation of Part 1, these changes are made to the relevant text of Part 1, which then becomes part of the standard. Where no change is necessary, the words "Clause X of IEC 62613-1:2011 applies" are used. Standard sheets are in Annexes A, B, etc.

A list of all the parts in the IEC 62613 series, under the general title *Plugs, socket-outlets and ship couplers for high-voltage shore connection systems (HVSC-systems)*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

International Standard series IEC 62613 has been developed to address the needs in terms of plugs, socket-outlets and ship couplers (ship connectors and ship inlets), herein referred to as “accessories”, of IEC/ISO/IEEE 80005-1:2012, *Utility connections in port – Part 1: High Voltage Shore Connection (HVSC) Systems – General requirements*. The purpose of IEC/ISO/IEEE 80005-1 is to define requirements that allow compliant ships to connect to compliant high-voltage shore power supplies through standardized shore-to-ship connection accessories.

Ships that do not require connecting with standardized high-voltage shore power supplies as above may use accessories that are not covered by the standard sheets of IEC 62613-2 but they may find it impossible to connect to these shore supplies.

Other low voltage plugs, socket-outlets, connectors and inlets used for the connection of certain ship types to low-voltage shore power supplies can be found in the IEC 60309 series.

The IEC 62613 series is divided into the following parts:

- *Part 1: General requirements*, comprising clauses of a general character
- *Part 2: Dimensional compatibility and interchangeability requirements for accessories to be used by various types of ships*

These ships are described in IEC/ISO/IEEE 80005-1.

PLUGS, SOCKET-OUTLETS AND SHIP COUPLERS FOR HIGH-VOLTAGE SHORE CONNECTION SYSTEMS (HVSC-SYSTEMS) –

Part 2: Dimensional compatibility and interchangeability requirements for accessories to be used by various types of ships

1 Scope

This part of IEC 62613 contains standard sheets for different configurations of (shore) socket-outlets, (shore) plugs, ship connectors and ship inlets, hereinafter referred to as accessories, up to 12 kV, 500 A, 50/60 Hz and with up to seven pilot/auxiliary contacts.

General requirements are given in IEC 62613-1.

2 Normative references

Clause 2 of IEC 62613-1:2011 applies, with the following exception:

Addition:

IEC 62613-1:2011, *Plugs, socket-outlets and ship couplers for high-voltage shore connection systems (HVSC-systems) – Part 1: General requirements*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN